

Информационный циркуляр

INFCIRC/726

Date: 24 April 2008

General Distribution

Russian

Original: English, Russian

Сообщение от 11 апреля 2008 года от постоянных представителей Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки относительно Декларации о стратегических рамках российско-американских отношений

Генеральный директор получил письмо от 11 апреля 2008 года от постоянных представителей Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки, в приложении к которому содержится текст Декларации о стратегических рамках российско-американских отношений, принятой Президентами Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки в Сочи, Российская Федерация, 6 апреля 2008 года.

Это письмо от постоянных представителей и, в соответствии с выраженной в нем просьбой, приложение к нему настоящим распространяются для информации государств-членов.

Постоянное представительство
Российской Федерации

Постоянное представительство
Соединенных Штатов Америки

Вена, 11 апреля 2008 года

Ваше Превосходительство,

Имеем честь настоящим приложить текст Декларации о стратегических рамках российско-американских отношений, принятой Президентами Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки 6 апреля 2008 года в Сочи. Просим Вас распространить данный документ для информации государств - членов Агентства.

Примите, Ваше Превосходительство, уверения в нашем самом высоком уважении.

[Печать и подпись]

Александр Змеевский
Постоянный представитель
Российской Федерации

[Печать и подпись]

Грегори Шульти
Постоянный представитель
Соединенных Штатов Америки

Приложение

Г-ну Мохамеду ЭльБарадею
Генеральному директору
Международное агентство по атомной энергии
Вена

БЕЛЫЙ ДОМ
ПРЕЗИДЕНТ
ДЖОРДЖ У. БУШ

Срочный выпуск
Канцелярия пресс-секретаря
6 апреля 2008 года

Декларация о стратегических рамках российско-американских отношений

Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки,

Ссылаясь на наше Совместное заявление от 13 ноября 2001 года о новых отношениях между Россией и США, а также Совместную декларацию от 24 мая 2002 года, мы вновь подтверждаем, что эра, когда Россия и США рассматривали друг друга как врага или как стратегическую угрозу, закончилась. Мы отвергаем мышление по принципу "игры с нулевой суммой" времен "холодной войны", когда "то, что было хорошо для России, было плохо для Америки" и наоборот. Напротив, мы полны решимости работать вместе, а также с другими государствами, для решения задач, связанных с глобальными вызовами 21-го века, переводя российско-американские отношения из состояния стратегического соперничества в стратегическое партнерство. Мы намерены сотрудничать как партнеры в целях укрепления безопасности, а также совместно противодействовать стоящим перед нами угрозам миру, включая международный терроризм и распространение оружия массового уничтожения. Мы привержены построению прочного мира как на двусторонней основе, так и в рамках международных форумов, признавая нашу общую ответственность перед народами наших стран и мировым сообществом в том, чтобы оставаться непоколебимыми и сплоченными в обеспечении международной безопасности, мира и свободы. Там, где между нами есть разногласия, мы будем работать для их урегулирования в духе взаимоуважения.

Признавая важность этих вопросов, мы подтверждаем нашу приверженность уважению верховенства закона, международного права, прав человека, терпимости к разнообразию взглядов, политической свободы и рыночного подхода к экономической политике и практике.

Мы согласны, что в основе российско-американских отношений должны быть заложены основополагающие принципы дружбы, сотрудничества, открытости и предсказуемости. Прочность и устойчивость этого фундамента будут основываться на расширении всего многообразия связей между нашими правительствами и народами и на положительных примерах, которые мы подаем нашим народам и всему миру, вместе по-партнерски противодействуя новым и возникающим угрозам глобальной безопасности. Мы будем прилагать усилия для выявления позитивных областей сотрудничества, в которых наши интересы совпадают, а также осуществлять совместные проекты и действия, которые приведут к сближению наших стран, при этом ослабляя напряжение в партнерских отношениях там, где наши интересы расходятся. Продвигаясь вперед, мы намерены там, где это возможно, углублять наше сотрудничество, в то же время предпринимая дальнейшие, еще более далеко идущие шаги для демонстрации нашего совместного лидерства в нахождении ответов на новые вызовы глобальному миру и безопасности в соответствии с принципами международного права и учитывая роль Организации Объединенных Наций.

Для достижения этих целей Российская Федерация и США будут постоянно консультироваться для выработки инициатив, отвечающих нашим общим интересам.

Укрепление безопасности

Мы признаем, что сегодняшняя ситуация в области безопасности в корне отличается от периода "холодной войны". Мы должны перешагнуть барьеры стратегических принципов прошлого, сфокусированных вокруг перспектив взаимного уничтожения, и сосредоточиться на реальных угрозах, которым наши страны противодействуют. К ним в

первую очередь относится угроза распространения оружия массового уничтожения и средств его доставки. Отражая изменившуюся природу наших стратегических отношений, мы предпримем совместные шаги для противодействия этим новым и возникающим угрозам.

▪ Договоренность на замену Договора о СНВ:

Мы вновь подтвердили наше намерение осуществлять сокращения стратегических наступательных потенциалов до минимально возможного уровня, соответствующего требованиям национальной безопасности и союзническим обязательствам.

Значительные сокращения стратегических наступательных вооружений были осуществлены в соответствии с Договором о СНВ, который служил ключевым инструментом в этом контексте. Московский договор был дополнительным важным шагом и продолжает действовать. Мы продолжим выработку юридически обязывающей договоренности на замену Договора о СНВ.

Мы полностью привержены целям Договора о нераспространении ядерного оружия и рассматриваем нашу будущую договоренность как дальнейший шаг в выполнении наших обязательств в соответствии со Ст. VI Договора.

▪ ПРО:

Мы обсудили вопрос о противоракетной обороне. Обе стороны выразили заинтересованность в создании системы реагирования на возможные ракетные угрозы, в которой Россия, Соединенные Штаты Америки и Европа будут участвовать как равноправные партнеры.

Российская сторона ясно заявила, что не согласна с решением о создании объектов в Польше и Чешской Республике, и подтвердила предложенную ею альтернативу. Тем не менее она оценила меры, предложенные США, и заявила, что если таковые будут согласованы и осуществлены, такие меры будут важными и полезными с точки зрения смягчения российских озабоченностей.

Мы условились интенсифицировать наш диалог после Сочи по вопросам, касающимся сотрудничества в области ПРО как на двусторонней, так и на многосторонней основе.

▪ Договор о РСМД: С учетом нашего Совместного заявления по Договору о РСМД, сделанного в ходе 62-й сессии Генеральной Ассамблеи ООН, мы будем вести диалог на высоком уровне по анализу нынешних и будущих угроз, которые представляют баллистические и крылатые ракеты средней и меньшей дальности, и определению вариантов реагирования на эти угрозы.

▪ Торговля оружием: Мы полностью привержены предотвращению незаконного оборота или дестабилизирующего накопления обычных вооружений для содействия региональной и международной безопасности и стабильности. Россия и США будут сотрудничать в целях обеспечения того, чтобы передачи таких вооружений не способствовали развитию и наращиванию военных потенциалов, которые подрывают эти цели, а также для предотвращения попадания обычных вооружений к террористам.

▪ Сотрудничество в области оборонных технологий: Мы завершим работу над Соглашением по сотрудничеству в области оборонных технологий. Это соглашение будет способствовать техническому сотрудничеству между Россией и США, создавая правовые рамки для широкого спектра проектов на основе сотрудничества, включая совместные проекты по борьбе с самодельными взрывными устройствами (СВУ), а также сотрудничество по другим критически важным военным технологиям для противодействия возникающим угрозам глобальной безопасности.

Мы полны решимости тесно работать вместе по всем основным глобальным международным вызовам, с которыми мы сталкиваемся, включая поиск мира на Ближнем Востоке, обеспечение безопасности и стабильности в Северо-Восточной Азии через "шестисторонний процесс", в Афганистане, Иране, Ираке и в других частях мира, работая с государствами через ООН, другие международные и региональные организации и механизмы, включая Совет Россия–НАТО и "Группу восьми", для укрепления нашего сотрудничества везде, где это возможно.

Мы будем вместе работать по преодолению серьезных разногласий в тех областях, где наши подходы не совпадают, включая расширение НАТО; разработку "пакетного" решения, которое поможет восстановить жизнеспособность режима ДОВСЕ и скорейшей ратификации адаптированного ДОВСЕ всеми государствами-участниками; определенную военную деятельность в космосе.

Предотвращение распространения оружия массового уничтожения

Мы признаем исключительную важность предотвращения распространения оружия массового уничтожения и средств его доставки. Мы должны предотвратить попадание этого оружия в руки террористов и тех, кто их поддерживает. С этой целью обе наши страны обеспечат глобальное лидерство в широком спектре усилий на основе сотрудничества, которые будут способствовать достижению наших общих целей в области нераспространения. Они будут включать новые подходы, сфокусированные на экологически безопасных технологиях, которые будут поддерживать экономический рост и способствовать расширению использования ядерной энергии, созданию жизнеспособной альтернативы распространению чувствительных технологий ядерного топливного цикла.

- Договор о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО): Мы подтверждаем нашу неизменную поддержку Договору о нераспространении ядерного оружия и приверженность его укреплению. Мы будем сотрудничать в подготовке и обеспечении успешного результата Обзорной конференции ДНЯО 2010 года.
- Декларация по ядерной энергии и нераспространению: 3 июля 2007 года мы приняли Заявление о совместных действиях по развитию ядерной энергетики во всем мире и укреплению режима ядерного нераспространения. Мы работаем совместно, а также с другими странами над разработкой взаимовыгодных подходов, обеспечивающих экономически привлекательный и надежный доступ к ядерной энергии, с тем, чтобы позволить странам пользоваться благами ядерной энергии и создать жизнеспособную альтернативу приобретению ими чувствительных технологий ядерного топливного цикла. Как государства, обладающие безопасными передовыми ядерными возможностями, мы предоставим содействие странам, рассматривающим возможность развития ядерной энергетики, в создании необходимой инфраструктуры (в том числе ядерных реакторов), изучим возможности содействия в области финансирования, а также обеспечим, среди прочего, поставки свежего ядерного топлива и обращение с отработавшим ядерным топливом.
- Международный центр по обогащению урана: Российская Федерация выдвинула – и Соединенные Штаты поддержали – инициативу по созданию глобальной инфраструктуры ядерной энергетики. Эта инициатива предусматривает предоставление эффективного доступа к благам ядерной энергии. В качестве первого шага Россия и Казахстан создали на российской территории Международный центр по обогащению урана.
- Глобальное ядерно-энергетическое партнерство (ГЯЭП): Мы работаем с широким кругом других государств по разработке нового поколения гражданского ядерного потенциала, который будет безопасным и надежно защищенным, улучшать экологию и снижать риск ядерного распространения. ГЯЭП направлено на ускорение разработки и внедрения передовых технологий

ядерного топливного цикла, включая переработку, не предусматривающих выделение плутония. Такие передовые технологии, когда они появятся, существенно сократят ядерные отходы, упростят их утилизацию и уменьшат безопасным, защищенным и надежным с точки зрения нераспространения способом существующие запасы отработавшего ядерного топлива с гражданских ядерных установок.

- Инновационные ядерные реакторы и топливные циклы (ИНПРО): Российская Федерация и Соединенные Штаты поддерживают Проект по инновационным ядерным реакторам и топливным циклам под эгидой МАГАТЭ, в котором участвуют как государства, обладающие развитыми ядерными технологиями, так и страны с ядерными программами небольших масштабов или только разрабатывающие планы использования ядерной энергии в мирных целях.
- Надежный доступ к ядерному топливу: Признавая необходимость гарантированного обеспечения топливом, как Россия, так и США заявили о приверженности созданию надежного доступа к ядерному топливу.
 - Запас низкообогащенного урана: Российская Федерация работает над созданием запаса низкообогащенного урана, который будет предоставляться МАГАТЭ для обеспечения надежных поставок ядерного топлива.
 - Разбавление высокообогащенного урана (ВОУ): США разбавляют 17,4 тонн избыточного ВОУ из своих военных программ и берут обязательство предоставить 50 миллионов долларов на создание международного топливного банка МАГАТЭ для обеспечения надежных поставок ядерного топлива.
- Иран: Мы по-прежнему привержены политическим и дипломатическим усилиям по нахождению переговорного решения, гарантирующего исключительно мирный характер ядерной программы Ирана. Мы вновь заявляем о необходимости соблюдения Ираном требований Совета управляющих МАГАТЭ и резолюций Совета Безопасности ООН №№1737, 1747 и 1803, в том числе полное и проверяемое приостановление деятельности, связанной с обогащением и переработкой. Мы подтверждаем нашу приверженность пути продвижения вперед, как он отражен в Заявлении министров иностранных дел "шестерки" от 3 марта 2008 года. Согласие России поставить для иранской АЭС в Бушере ядерное топливо и забрать оттуда отработавшее топливо является шагом, который мы приветствуем и который предоставляет Ирану возможность обладать гражданским ядерно-энергетическим потенциалом без необходимости создавать собственные мощности по обогащению урана и переработке отработавшего ядерного топлива.
- Северная Корея: Мы вновь заявляем о нашей полной поддержке шестисторонних переговоров и продолжим наше сотрудничество в соответствии с договоренностями, достигнутыми в рамках шестисторонних переговоров, и положениями резолюции СБ ООН №1718 о ядерном оружии и ядерной программе Северной Кореи для достижения конечной цели денуклеаризации Корейского полуострова.
- Соглашение о сотрудничестве в мирном использовании ядерной энергии: В ближайшее время мы подпишем и будем работать над введением в силу двустороннего соглашения между Российской Федерацией и Соединенными Штатами, парафированного 29 июня 2007 года. Это соглашение создаст необходимую правовую основу для нашего сотрудничества в области мирного использования ядерной энергии и позволит расширить такое сотрудничество. Оно позволит российским и американским компаниям создавать совместные предприятия и осуществлять передачу между нашими двумя странами ядерных материалов, реакторов и основных реакторных компонентов. Оно является критически важным для осуществления российско-американского сотрудничества в рамках двусторонних программ и инициатив в области мирного

использования ядерной энергии, включая Заявление о развитии ядерной энергетики и укреплении нераспространения от 3 июля 2007 года и Глобальное ядерно-энергетическое партнерство.

- Глобальная инициатива по борьбе с актами ядерного терроризма: Глобальная инициатива, запущенная нами в июле 2006 года, расширилась до 67 государств-участников, включая также Европейский союз и МАГАТЭ в качестве наблюдателей. Государства-участники сотрудничают в укреплении индивидуальных и коллективных возможностей предотвращения получения террористами доступа к ядерным материалам, недопущения предоставления террористам убежища, финансовой и другой поддержки, в обмене информацией о террористической деятельности, взаимодействуют по правоохрательным аспектам и по вопросам ликвидации последствий террористической атаки. Мы будем продолжать расширять и укреплять эту инициативу и полностью реализовывать согласованную программу работ.
- Ядерная безопасность: Мы завершим к концу 2008 года согласованные в рамках Братиславской инициативы по ядерной безопасности программы усовершенствования средств ядерной физической безопасности. Мы рассчитываем, что эти усовершенствованные системы продолжат надежно выполнять свои функции в предстоящие годы. Межведомственная группа высокого уровня будет ежегодно докладывать о реализации в рамках Братиславской инициативы согласованных действий по чрезвычайным мерам, наилучшей практике, культуре безопасности, исследовательским реакторам и усовершенствованию средств ядерной физической безопасности. Мы будем работать вместе в области обмена наилучшей практикой по вопросам ядерной физической безопасности с другими странами, в том числе в рамках международных форумов.
- Инициатива по безопасности в борьбе с распространением ОМУ (ИБОР): Мы вновь подтверждаем нашу приверженность Инициативе по безопасности в борьбе с распространением ОМУ, которая является важным средством сдерживания и противодействия незаконному обороту ОМУ, средств его доставки и связанных с ними материалов. Мы будем совместно работать по предотвращению и пресечению финансирования распространения для достижения целей резолюции 1540 СБ ООН.

Борьба с глобальным терроризмом

Терроризм представляет собой серьезную угрозу глобальной безопасности и стабильности, верховенству права, правам человека и демократическим ценностям. Сочетание международного терроризма с опасностью распространения оружия массового уничтожения и средств его доставки представляет собой глубокую угрозу безопасности России, Соединенных Штатов и других стран. Мы будем совместно работать в интересах противодействия террористической угрозе как на двусторонней основе, так и в рамках международных организаций.

- Двустороннее сотрудничество: Мы являемся партнерами в глобальной борьбе против терроризма. Мы будем наращивать наше двустороннее сотрудничество путем увеличения обмена информацией о террористических группировках и о конкретных террористических угрозах безопасности и процветанию наших государств. Мы придадим дополнительный импульс деятельности российско-американской Рабочей группы по борьбе с терроризмом по всем направлениям, включая усилия по уничтожению террористических организаций и сетей, которые предоставляют им финансовую и материальную поддержку. Мы будем также совместно работать в целях пресечения всех видов террористической деятельности – от вербовки, подготовки, финансирования и обеспечения связи до планирования конкретных нападений. Мы будем более тесно сотрудничать в борьбе с отмыванием денег и, в особенности, с использованием этой практики террористами и преступными организациями для обхода санкций и подрыва финансовых систем.

- **Многосторонние инициативы:** Мы будем наращивать наши совместные усилия путем постоянного сотрудничества в рамках ООН и других международных форумов, включая ОБСЕ, Совет Россия–НАТО и "восьмерку", а также по расширению Глобальной инициативы по борьбе с актами ядерного терроризма. Мы будем продвигать реализацию наших целей в сфере противодействия терроризму в ООН, в том числе через укрепление работы Контртеррористического Комитета Совета Безопасности ООН и режима санкций резолюции Совета Безопасности ООН 1267.

Мы будем совместно работать над достижением критически важных целей, включая блокирование доступа террористических группировок к финансовым ресурсам, необходимым для осуществления их ужасных актов, укрепление решимости и возможностей государств во всем мире вести борьбу с терроризмом, оказание содействия и укрепление международных структур, способных противодействовать терроризму, воспрепятствование свободному транзиту и передвижению установленных или подозреваемых террористов по миру, укрепление международных правоохранительных инструментов и сотрудничества в интересах борьбы с террористическими группировками, создание глобального консенсуса, отвергающего использование террора в любых целях, а также активное вовлечение гражданского общества и деловых кругов в усилия по противодействию терроризму.

Стратегическое экономическое сотрудничество

Мы констатируем, что существует огромный потенциал для расширения двусторонней торговли и инвестиций, а также значительные выгоды, которые это принесет нашим экономикам. Мы понимаем, что для реализации этого потенциала обе наши страны должны следовать фундаментальному принципу открытой рыночной экономики, основанному на уважении верховенства закона как на национальном, так и на международном уровне. Мы одобряем растущий динамизм между нашими деловыми сообществами и исключительную важность углубления экономического взаимодействия в рамках частного сектора и через правительственные каналы с целью улучшения понимания и транспарентности, ликвидации барьеров для торговли и инвестиций, а также укрепления институтов, которые обеспечат доверие, надежность и предсказуемость наших соответствующих рынков.

- **ВТО:** Россия и Соединенные Штаты привержены цели присоединения России к ВТО в кратчайшие сроки и на коммерчески обоснованных условиях. Мы считаем, что при усиленной работе, особенно в период с настоящего времени до июня этого года, и при сотрудничестве других сторон, а также удовлетворив требования по присоединению к ВТО, Россия сможет выйти на все условия членства, и таким образом вступление в ВТО может быть достигнуто в текущем году. США привержены работе с Конгрессом по достижению законодательных актов в связи с поправкой Джексона–Вэника и "постоянных нормальных торговых отношений" с Россией. В связи с переговорами по ВТО Администрация США будет стремиться работать с американским Конгрессом и деловыми кругами с целью вступления в силу таких законодательных актов в этом году. В качестве признания растущей роли России как ведущей экономики, Соединенные Штаты также привержены содействию вступлению России в Организацию по экономическому сотрудничеству и развитию и в другие глобальные экономические организации.
- **Экономический диалог:** Мы будем укреплять российско-американское экономическое и деловое взаимодействие, в том числе через создание в течение ближайших нескольких месяцев новых межправительственного и бизнес-диалога. Эти шаги помогут создать условия, которые укрепят наши торговые и инвестиционные отношения, улучшат контакты между нашими деловыми кругами и увеличат благосостояние наших стран. Наш экономический диалог будет направлен на определение областей, в которых наши законы и правила тормозят торговлю и инвестиции, повышение транспарентности делового и

инвестиционного климата и усиление верховенства закона, что является критически важным для нужд рыночной экономики и привлечения новых участников к коммерческой деятельности, осуществляемой нашими странами.

- Двусторонний договор об инвестициях: Россия и Соединенные Штаты будут продвигать наши усилия по новому двустороннему договору о поощрении и взаимной защите капиталовложений для обеспечения стабильных и предсказуемых рамок инвестиционной деятельности в целях укрепления доверия инвесторов на благо деловых кругов обоих наших государств.
- Российско-американский энергетический диалог: Сотрудничество в области энергетики продолжает оставаться областью со значительным потенциалом для наших обоих государств. Мы поручаем существующей российско-американской рабочей группе по энергетике изыскать пути укрепления энергетической безопасности и диверсификации поставок энергии с помощью экономически обоснованных маршрутов и транспортных средств в соответствии с принципами, принятыми "восьмеркой" в Санкт-Петербурге. Мы будем интенсифицировать российско-американское энергетическое сотрудничество при помощи нового, более структурированного энергетического диалога, который объединит лучшие российские и американские умы для концентрации усилий на расширении поставок энергии без ущерба для экологии, развивая при этом новые источники энергии с пониженным уровнем выбросов углерода. Мы предпримем шаги по сотрудничеству в рамках инициатив по эффективным технологиям, развитию технологий экологически чистого сжигания угля, инициатив по топливным элементам, а также в рамках других научно-исследовательских инициатив для замены уменьшающихся традиционных запасов углеводородного сырья.

Мы будем работать совместно с другими странами-производителями, странами-потребителями и странами транзита для укрепления партнерства между всеми заинтересованными сторонами в целях повышения глобальной энергетической безопасности на основе открытости, транспарентности и коммерческой обоснованности.

Противодействие изменению климата

В области противодействия изменению климата мы будем совместно работать в формате ведущих экономик мира по продвижению ключевых элементов переговоров под эгидой Рамочной конвенции ООН по изменению климата с целью создания всеобъемлющей программы действий, рассчитанной на период после 2012 года и включающей обязательства крупнейших экономик-эмитентов по ограничению или сокращению выбросов парниковых газов в атмосферу в соответствии с их национальными условиями, и решения вопросов уменьшения выбросов в ключевых отраслях.

###
